Porównanie tłumaczeń Abdiasza 1:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czyż w tym dniu – oświadczenie JAHWE – nie wytępię mędrców z Edomu i roztropności* – z góry Ezawa?[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, w tym dniu — oświadcza JAHWE — wytępię mędrców z Edomu i roztropnych — z góry Ezawa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czyż w owym dniu — mówi JAHWE — nie wytracę mędrców z Edomu, a rozumu — z góry Ezawa?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali dnia onego, mówi Pan, nie wytracę mędrców z Edom, a roztropnych z góry Ezawa?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali nie onego dnia, mówi JAHWE, wytracę mędrce z Idumejej i roztropność z góry Ezaw?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyż nie stanie się w owym dniu - wyrocznia Pana - że wytracę mądrych z Edomu i rozsądek z góry Ezawa?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zaiste, w owym dniu - mówi Pan - wytępię mędrców z Edomu i roztropnych z góry Ezawa; nie ma u niego roztropności.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy w tym dniu – wyrocznia JAHWE – nie wytracę mędrców Edomu i roztropnych z góry Ezawa?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W owym dniu wygubię mędrców z Edomu i uczonych z góry Ezawa - wyrocznia JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zaprawdę, w owym dniu - mówi Jahwe - sprawię, że znikną mędrcy z Edomu i rozsądek z gór Ezawa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В тому дні, говорить Господь, знищу мудрих з Ідумеї і розум з гори Ісава.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaprawdę, owego dnia – mówi WIEKUISTY, wytracę mędrców z Edomu i roztropność z góry Ezawa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czyż nie stanie się to w owym dniu?” – brzmi wypowiedź JAHWE. ”I wytracę mędrców z Edomu i rozeznanie z górzystego regionu Ezawa.

[1)] Lub: roztropnych, doradców : <x>300 49:7</x>.